

J.nr.: 24/31236-1

Sagsbehandler: Torben Krausing

Vejledende takster for tolkning og oversættelse for Østre Landsret i 2025.

1. Baggrund

Der er på nuværende tidspunkt ikke centralt fastsatte takster for fremmedsprogstolkning for myndighederne på Justitsministeriets område. Derimod har Rigspolitiet den 1. december 2019 udarbejdet en vejledning til brug for myndighedernes aftaler om priser for tolkning og oversættelse.

Østre Landsret har på baggrund af Rigspolitiets vejledning udarbejdet nærværende vejledende takster, der finder anvendelse ved tolkning og oversættelse for Østre Landsret.

De vejledende takster gælder fra 1. januar 2025, og taksterne anvendes ved betaling for tolkninger foretaget efter dette tidspunkt. Taksterne reguleres en gang årligt på baggrund af nettoprisindekset for november måned fra Danmarks Statistik. Næste regulering forventes foretaget med virkning fra den 1. januar 2026.

2. Kategorisering af tolke

Tolke aflønnes efter uddannelse, og opdeles i nedenstående tre kategorier, jf. Rigspolitiets vejledning:

Kategori 1: Statsautoriserede translatører:

Statsautoriserede translatører og andre tolke med en tilsvarende videregående sproglig uddannelse.

Kategori 2: Statsprøvede tolke:

Statsprøvede tolke, der har gennemgået den 2-årige deltidsuddannelse under Åben Uddannelse på Handelshøjskolen i København eller Aarhus.

Kategori 3: Øvrige tolke:

Øvrige tolke, herunder tolke der har gennemgået grunduddannelsen som social og medicinsk tolk på Handelshøjskolen i København eller Aarhus.

3. Satser for tolkning i retsmøder

Tolkekategori	Timesats fra 01.01.25
Kategori 1	697,16 kr.
Kategori 2	464,77 kr.
Kategori 3	398,36 kr.

Honorar beregnes pr. påbegyndt time og beregnes for det antal timer, tolken har tolket i retsmødet. Er tolken fx indkaldt til at tolke i 2,5 timer og tolker i 2,5 timer, honoreres for 3 timer. Er tolken fx indkaldt til at tolke i 6 timer, men tolker i 4 timer, honoreres der for 4 timer. Se også nedenfor om, hvordan der forholdes ved retsmøder, der er kortere end forventet.

Hvis et retsmøde aflyses med kortere varsel end 24 timer forud for retsmødets begyndelse, fastsættes honoraret under hensyntagen til den tid, der har været afsat til retsmødet, med op til ½ honorar, dog minimum én time. For aflysninger med 24 timers varsel eller mere tillægges ikke honorar. Der tillægges ikke honorar, hvis aflysningen skyldes tolkens egne forhold, fx sygdom eller lignende.

Hvis et retsmøde afsluttes tidligere end forudsat, fastsættes honoraret efter tilsvarende retningslinjer. Er tolken fx indkaldt til at tolke i 6 timer, men tolker kun i 1,5 timer, honoreres med op til ½ honorar (dvs. 3 timer). Er tolken fx indkaldt til at tolke i 2,5 timer, men tolker kun i ½ time, honoreres med op til ½ honorar (dvs. 1 time og 15 minutter).

For tolkning på hverdage inden kl. 8.00 og efter kl. 17.00 samt på lørdage og søn- og helligdage fordobles de nævnte satser.

Satserne kan i særlige tilfælde og helt undtagelsesvis fraviges for tolke omfattet af kategori 2 og 3. Dette gælder fx, hvor tolkens kvalifikationer ud fra en konkret vurdering sammenholdt med omstændighederne i den konkrete sag, tilsiger dette. Er der således tale om en korterevarende sag, kan satserne ikke forventes fraveget, uanset tolkens kvalifikationer. En afvigelse af satserne kræver, at tolken har aftalt dette skriftligt med den pågældende afdeling i Østre Landsret forud for opgavens løsning.

Hvis en tolk mener, at vedkommendes kvalifikationer generelt bør føre til honorering efter en sats-højere kategori, henvises pågældende til at rette henvendelse til Rigspolitiet.

4. Satser for skriftlige oversættelser

Tolkekategori	Linjetakst, alm. tekst 01.01.25	Linjetakst, svær tekst 01.01.25
Kategori 1	28,24 kr.	30,25 kr.
Kategori 2	20,78 kr.	22,70 kr.
Kategori 3	17,40 kr.	18,70 kr.

En linje beregnes som 60 anslag inklusive mellemrum. Brudte linjer sammenlægges, så de udgør 60 anslag. En eventuel overskydende linje beregnes som en hel linje. Der kan i forbindelse med beregning af linjeantal anvendes elektronisk optælling. Ved elektronisk optælling skal en linje ligeledes beregnes som 60 anslag.

Der ydes som minimum betaling svarende til 25 linjer.

Satserne kan i særlige tilfælde og helt undtagelsesvis aftales til en højere sats. Fx hvor tolkens kvalifikationer ud fra en konkret vurdering i den enkelte sag svarer til niveauet for tolke i kategori 1 og 2, kan tolke i kategori 3 honoreres i overensstemmelse hermed ved skriftlige oversættelser. En afvigelse af satserne kræver, at tolken har aftalt dette skriftligt med den pågældende afdeling i Østre Landsret forud for opgavens løsning.

5. Udgifter til transport

Vederlag for tid:

Der ydes vederlag for den tid, der medgår til transport fra tolkens kontoradresse, til det sted, hvor tolkningen foregår, hvis afstanden overstiger 10 km. Opholder tolken sig forud for tolkningen tættere på det sted, hvor tolkningen foregår end tolkens kontoradresse, anvendes det nærmeste sted ved beregning af afstand og tid. Vederlaget beregnes på grundlag af den korteste transportvej.

I de tilfælde, hvor der ydes vederlag for den tid, der medgår til transport, beregnes vederlaget ud fra tolkens samlede transporttid. Afregning sker pr. påbegyndt ½ time.

Vederlaget udgør halvdelen af timesatsen for tolken, uanset i hvilket tidspunkt på døgnet transporten finder sted.

Tolkekategori	Transportvederlag pr. time 01.01.25
Kategori 1	348,58 kr.
Kategori 2	232,39 kr.
Kategori 3	199,18 kr.

Transportgodtgørelse:

Hvis der ydes vederlag for transporttid, ydes der tillige godtgørelse for transport.

Ved benyttelse af offentlige transportmidler godtgøres dokumenterede udgifter til befordring.

Ved benyttelse af egen bil godtgøres udgiften med den højeste af de til enhver tid af SKAT fastsatte takster for erhvervsmæssig kørsel i egen bil. I 2025 er satsen 3,81 kr. pr. km.

Godtgørelse beregnes på grundlag af den korteste transportvej. Der ydes ikke godtgørelse for parkeringsudgifter.

Ved benyttelse af egen bil godtgøres dokumenterede udgifter til broafgift m.v.

6. Moms

Hvis tolken er momsregistreret, skal honorar, vederlag for befordringstid og befordringsgodtgørelse for transport i egen bil tillægges 25 % moms.

7. Tolkeskema

Når tolken møder i Østre Landsret, skal der udfyldes et tolkeskema.

Rettens medarbejdere udfylder sagsnummer, start- og sluttidspunkt og underskriver tolkeskemaet.

Alle øvrige felter på tolkeskemaet bedes udfyldt af tolken.

Tolken kan bede om en genpart af det udfyldte tolkeskema efter retsmødets afslutning.

Efterfølgende sender tolken en faktura til Østre Landsrets EAN nr. 5798000161214, hvis tolken er momsregistreret. Er tolken ikke momsregistreret, er faktura ikke nødvendig.

Af fakturaen skal fremgå sagsnr., mødedato, tolkens navn samt kontonummer, hvortil beløbet skal overføres, da Østre Landsret ikke betaler fakturaer via nem-konto.

Tolken skal fremsende en faktura pr. sag. Fakturaen skal fremsendes senest 1 måned efter retsmødet, og betalingsfristen skal være 30 dage.

Carsten Kristian Vollmer